

MOHAMMED VI POLYTECHNIC UNIVERSITY  
FACULTÉ DE GOUVERNANCE, SCIENCES ÉCONOMIQUES ET SOCIALES

# Programme des Études Arabes

appliquées aux Sciences Sociales

برنامج الدراسات العربية  
المطبقة في العلوم الإجتماعية

Université Mohammed VI Polytechnique  
Faculté de Gouvernance, Sciences Economiques et Sociales  
Ecole de Gouvernance et d'Economie de Rabat

The background of the entire image is a photograph of an interior space with highly detailed Islamic architecture. It features multiple levels of arches, some with intricate geometric and floral carvings. The walls are covered in complex patterns, including calligraphic bands. The lighting is warm, highlighting the textures and colors of the stone or plaster.

# Développez votre maîtrise de l'arabe moderne

au cœur de la première école de sciences politiques du Maroc contemporain.

# ◆ Sommaire

PRÉSENTATION GÉNÉRALE .....	6
ORGANISATION DE LA SCOLARITÉ .....	7
SEMESTRE 1 INTENSIFICATION LINGUISTIQUE .....	8
<i>Cours de Langue (CL)</i> .....	8
<i>Travaux Dirigés (TD)</i> .....	10
<i>Ateliers</i> .....	13
<i>Tutorats</i> .....	14
<i>Calendrier pédagogique prévisionnel du semestre 1</i> .....	15
<i>Semaine - type</i> .....	15
SEMESTRE 2 LES SCIENCES SOCIALES EN LANGUE ARABE.....	16
<i>Phase 1 : Apprentissage de l'arabe marocain dialectal</i> .....	16
<i>Phase 2 : Cours thématiques et disciplinaires en langue arabe standard</i> .....	16
<i>Calendrier pédagogique prévisionnel du semestre 2</i> .....	18
CONDITIONS DE CANDIDATURE .....	18
FRAIS D'INSCRIPTION .....	19
CALENDRIER DES INSCRIPTIONS .....	19



## ◆ Présentation générale

Le *Programme des Etudes arabes appliquées aux Sciences Sociales* (PEASS) est un programme d'intensification linguistique sur objectifs spécifiques, proposé par la Faculté de Gouvernance, sciences économiques et sociales de l'Université Mohammed VI Polytechnique. Il est destiné aux étudiants non arabophones qui souhaitent développer de façon notable leur maîtrise de la langue arabe standard, tout en améliorant leur compréhension et capacité d'analyse des grands enjeux politiques, économiques et sociaux du monde contemporain.

Elaboré spécifiquement pour les étudiants inscrits dans les cursus de sciences sociales de 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> ou 3<sup>ème</sup> cycle universitaire<sup>1</sup>, qui se destinent par la suite soit à la recherche, soit à des métiers d'encadrement dans lesquels les compétences de compréhension et d'analyse critique des phénomènes sociaux sont valorisées, le PEASS combine deux approches pédagogiques complémentaires :

- **une approche linguistique**, axée tout autant sur le développement des compétences communicationnelles et pragmatiques, que sur l'amélioration du niveau objectif de correction linguistique en grammaire, orthographe, lexique.
- **une approche académique**, orientée vers l'acquisition de contenus dans les grandes disciplines des sciences sociales (science politique, histoire, sociologie, etc.), ainsi que vers le renforcement des compétences d'observation, d'analyse et d'étude critique des questions politiques et sociales contemporaines.

Le PEASS s'adresse à des étudiants de niveau intermédiaire en arabe standard, qui ont déjà suivi au minimum 150 heures d'enseignement formel.



## ◆ Organisation de la scolarité

Le PEASS est organisé en deux semestres d'études :

### Semestre 1

#### « Intensification linguistique »

300 heures de cours d'intensification linguistique en arabe standard, à raison de 25 heures de cours par semaine, sur 12 semaines.

Le semestre 1 équivaut à 18 crédits américains/ 36 crédits ECTS.

### Semestre 2

#### « Les sciences sociales en langue arabe »

150 heures de cours thématiques et de cours de langue, sur 12 semaines, dispensées comme suit :

- semaines 1 et 2 : 50 heures de cours d'arabe marocain dialectal (à raison de 25 heures de cours par semaine)
- semaines 3 à 12 : 100 heures de cours thématiques/disciplinaires en sciences sociales (dont 60 heures dispensés en arabe standard), à raison de 10 heures de cours par semaine, sur 10 semaines.

Le semestre 2 équivaut à 12 crédits américains/ 24 crédits ECTS.



# ◆ Semestre 1

## Intensification linguistique

Dans le cadre du Semestre 1 « intensification linguistique », 4 formats d'enseignement sont proposés .

### Cours de Langue (CL)

#### ◆ Objectif

Le Cours de Langue est le format pédagogique central du Semestre 1/Intensification linguistique. Assuré par un enseignant de langue arabe qui dispose d'une expérience avancée en matière d'enseignement de l'arabe standard pour non arabophones, il a pour principal objectif de **renforcer les compétences communicationnelles et pragmatiques des étudiants**, dans le contexte spécifique du milieu académique et universitaire.



#### ◆ Organisation

L'organisation du Cours de Langue est dictée par l'objectif de **mise en situation des étudiants**, autour de thématiques ou d'activités propices à l'expression orale et à la communication interactive.

Le manuel *Al Kitaab fi ta3llum al logha l3arabiya*, qui comprend de multiples exercices de mise en situation, et qui présente l'avantage de permettre la progression et l'évaluation régulière des étudiants autour d'objectifs de communication clairement déterminés, est utilisé comme principal support pédagogique des *Cours de Langue*.



Des activités pédagogiques alternatives sont également prévues en Cours de Langue : discussion/analyse de documents, débats sur des thématiques d'actualité, jeux de rôle/simulations, exposés oraux, etc.

A titre indicatif, l'activité «discussion/analyse de documents» est présentée ci-dessous

#### *Discussion/analyse de documents*

Chaque semaine, l'équipe pédagogique du PEASS retient un thème général (les inégalités sociales, les liens entre médias et politique, les conflits internationaux, etc.)<sup>2</sup>, propice à la mobilisation d'un champ lexical particulier. Les séances de la semaine sont ensuite l'occasion d'étudier plusieurs documents authentiques, tous en lien avec le thème général retenu pour la semaine concernée.

Après avoir présenté de façon globale le thème de la séance, et procédé à un *brainstorming* introductif sur la base des premières remarques et réactions des étudiants, l'enseignant introduit un document authentique (texte ou vidéo) en lien avec le thème abordé.

Les étudiants sont invités à restituer, à l'oral, les points qui leur semblent importants dans le document, les liens qu'ils peuvent établir entre celui-ci et le thème de la séance, ou encore l'analyse qu'ils peuvent formuler sur le sujet soumis à débat. L'enseignant veille à favoriser les situations d'interaction, de façon à systématiser, chez les étudiants, l'invention de « stratégies pragmatiques ». L'étudiant, placé en situation de communication, apprend ainsi à mobiliser l'ensemble des ressources linguistiques qu'il maîtrise déjà, afin d'atteindre ses objectifs immédiats de communication.

En binôme, les étudiants sont ensuite invités à élaborer un petit texte de présentation et d'analyse du document étudié, selon une organisation textuelle préalablement définie (présentation/ mise en contexte global du document présenté, description analytique sommaire du contenu du document, identification de la problématique, des questions ou des principaux enjeux soulevés par le document, proposition de pistes éventuelles de critique ou de réflexion, etc.).

Enfin, à partir de l'ensemble des textes proposés (que lisent tour à tour les binômes d'étudiants au reste de la classe), l'enseignant supervise un travail d'élaboration collective d'un petit texte-modèle (d'environ 200 mots) portant sur le document proposé.

#### ◆ Crédit

La validation du Cours de Langue (obtention d'une moyenne minimale de 10/20) permet l'obtention de 12 crédits ECTS.

### ◆ Support pédagogique

Manuel *Al Kitaab fi ta3llum al logha l3arabiya*, documents authentiques (textes ou vidéo) tirés de l'actualité nationale ou internationale, etc.

### ◆ Volume horaire

2 heures par jour, 5 jours par semaine.

## Travaux Dirigés (TD)

### ◆ Objectif

Le TD constitue le dispositif pédagogique original du PEASS proposé par la Faculté de Gouvernance, Sciences économiques et sociales. Son ambition est de **renforcer sensiblement le niveau objectif de langue des étudiants en arabe standard, selon une approche formelle** (*versus* communicationnelle), autour de 5 axes :

- acquisition d'un vocabulaire enrichi permettant de s'exprimer avec précision sur les questions politiques, économiques et sociales (environ 1000 mots nouveaux acquis à l'issue du semestre d'intensification linguistique) ;
- amélioration de la capacité de compréhension auditive et de restitution des énoncés oraux formulés en arabe standard ;
- renforcement des compétences de rédaction et d'expression écrite dans un arabe standard correct au plan orthographique et syntaxique ;
- développement des compétences grammaticales et syntaxiques (connaissance des règles et capacité d'application).
- entraînement quotidien à l'écriture/calligraphie usuelle en arabe standard.

### ◆ Déroutement

Pour atteindre cet objectif d'amélioration des compétences formelles en arabe standard, le TD, comme son nom l'indique, met les étudiants en situation de « travail dirigé ».

A partir de différentes **activités de mise en pratique, de répétition et de systématisation**, les connaissances et compétences linguistiques requises pour l'atteinte du niveau avancé sont progressivement appropriées.

Plusieurs activités de systématisation sont proposées : exercices de grammaire en contexte, activités de mémorisation visuelle et auditive du champ lexical usuel en sciences sociales, lecture et analyse de textes authentiques contemporains à l'aide d'un dictionnaire, entraînement à l'écriture « rapide et efficace » en calligraphie usuelle, apprentissage des techniques de recherche sur internet à partir d'un clavier arabe, etc.

A titre indicatif, deux activités pouvant être proposées dans le cadre du TD sont présentées ci-dessous :

#### *Restitution écrite d'énoncés oraux*

Au début de chaque mois, et en s'appuyant notamment sur le manuel *Al Kitaab fi ta3llum al logha l3arabiya*, l'équipe pédagogique du PEASS soumet aux étudiants l'objectif précis d'acquisition de vocabulaire fixé pour les 4 semaines à venir<sup>3</sup>. Le rythme moyen d'acquisition de vocabulaire est fixé à environ 350 nouveaux mots par mois, soit près de 90 nouveaux mots par semaine.

Le travail d'acquisition du vocabulaire se réalise en séance, à partir de l'écoute répétée des enregistrements audio du manuel *Al Kitaab*<sup>4</sup>. Au fil de leur écoute de ces énoncés, les étudiants doivent constituer un « cahier de restitution des énoncés oraux » entendus, dans le cadre duquel sont présentés, à l'écrit, l'ensemble des enregistrements du manuel. L'enseignant qui anime le TD procède à la correction, en temps réel, des énoncés rédigés par les étudiants (au plan orthographique et syntaxique) en veillant à leur expliquer individuellement les raisons éventuelles d'une orthographe ou syntaxe incorrecte. A l'issue de chaque séance, tous les étudiants doivent avoir écrit sur leur « cahier de restitution », dans une version finale et « mise au propre », l'ensemble des énoncés mis au programme de la séance.



### Lecture et analyse de texte

Les Travaux Dirigés sont également l'occasion pour les étudiants de renforcer leur autonomie en matière de lecture, de compréhension et d'analyse de textes authentiques contemporains. Sous la supervision de l'enseignant, les étudiants procèdent à la lecture et à l'analyse du texte choisi. Ils répondent, à l'écrit, à plusieurs questions de fond posées sur le texte par l'enseignant. A tout moment, les étudiants ont la possibilité de solliciter l'enseignant du TD pour les éclairer sur les passages incompris, les expressions ou les tournures idiomatiques confuses, la structuration de l'argumentation, etc. Ils peuvent également soumettre à l'enseignant, en temps réel, leurs propositions de textes. A l'issue de chaque séance, les étudiants doivent avoir écrit et remis au propre une version finale-modèle de leur analyse de texte.



### ◆ Crédits

La validation du TD (obtention d'une moyenne minimale de 10/20) permet l'obtention de 12 crédits ECTS.

### ◆ Support pédagogique

Le manuel *Al Kitaab fi ta3llum al logha l3arabiya*, tomes II et III, ainsi que d'autres supports au choix de l'enseignant.

### ◆ Volume horaire

2 heures par jour, 5 jours par semaine.

## Ateliers

### ◆ Déroulement

Les ateliers constituent le dispositif pédagogique dans le cadre duquel les étudiants peuvent exprimer leur **choix de spécialisation ou de découverte de nouvelles thématiques**. Réunissant des étudiants de niveau intermédiaire et avancé, sur des thématiques aussi diverses que la littérature et la poésie arabe, le cinéma marocain, les médias arabes à couverture internationale, le mouvement de la *Nahda*, le Maroc de Hassan II, etc., les ateliers sont animés soit par des enseignants de langue arabe, soit par des universitaires arabophones en sciences sociales, formés à l'animation de dispositifs pédagogiques pour non arabophones. Ils sont l'occasion pour les étudiants de découvrir un sujet de leur choix, dans un format propice à l'approfondissement thématique ou disciplinaire.



Tout au long du semestre, les étudiants ont la possibilité de suivre 3 ateliers, de 16 heures chacun. Chaque atelier est proposé sur une période d'un mois, à raison de 2 séances de 2 heures chacune par semaine.

### ◆ Crédits

La validation de l'atelier (obtention d'une moyenne minimale de 10/20) permet l'obtention de 12 crédits ECTS.

### ◆ Volume horaire

4 heures par semaine, étalées sur 2 séances de 2 heures chacune.

## Tutorats

Le Tutorat est le dispositif pédagogique consacré au **développement des compétences d'interaction bilatérale** des étudiants.

Au début du semestre, les étudiants choisissent un tuteur parmi la liste des étudiants marocains qui se sont portés volontaires pour tutorer des étudiants internationaux, ou parmi les membres du corps pédagogique de l'Ecole associés au PEASS. Les étudiants précisent, dans leur «vœu de tutorat», la liste indicative des sujets qu'ils souhaiteraient aborder dans le cadre de ces séances. Compte tenu du fait que les étudiants internationaux ne maîtrisent pas encore la langue dialectale du Maroc (les cours d'arabe dialectal étant prévus au semestre 2), les sujets abordés en tutorat relèvent de thématiques permettant le recours à la langue arabe standard (sujets généralement abordés dans un contexte formel ou institutionnel).



Les séances de tutorat sont l'occasion pour les étudiants non arabophones d'engager des discussions spontanées en arabe standard, dans un cadre bilatéral propice à l'établissement de « réflexes communicationnels » en langue arabe.



## Calendrier pédagogique prévisionnel du semestre 1

Journée de prérentrée : Jeudi 10 septembre 2015

Septembre 2015				Octobre		
Du 14 au 19	Du 21 au 26	Du 28 au 2	Du 5 au 9	Du 12 au 16	Du 19 au 23	Du 26 au 30
S1	S2	S3	S4	Pause	S5	S6

Novembre				Décembre 2015		
Du 2 au 6	Du 9 au 13	Du 16 au 20	Du 23 au 27	Du 30 au 4	Du 7 au 11	Du 14 au 18
S7	S8	Pause	S9	S10	S11	S12

A noter: En fonction de la demande, le semestre d'intensification linguistique pourra également être proposé au cours du semestre 2 de l'année universitaire 2015-2016, soit à partir de janvier 2016.

## Semaine - type

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
08h15-10h15	CL	CL	CL	CL	CL		
10h30-12h30	TD	TD	TD	TD	TD		
	Pause						
14h-15h		Atelier		Atelier	Tutorat		
15h-16h							



## ◆ Semestre 2

### Les sciences sociales en langue arabe

Le semestre 2 s'articule autour de deux phases : une première phase composée de 2 semaines intensives d'apprentissage de l'arabe marocain dialectal ; une seconde phase composée de 10 semaines de cours thématiques et disciplinaires en langue arabe standard.

#### Phase 1 : Apprentissage de l'arabe marocain dialectal

Dans le cadre de la première phase, les 4 formats d'enseignement proposés au semestre 1 « intensification linguistique » sont proposés en arabe marocain dialectal : Cours de Langue (CL), Travaux Dirigés (TD), Ateliers, Tutorat.

La validation de la phase 1 permet aux étudiants d'obtenir 1,5 crédit américain/ 3 crédits ECTS.

#### Phase 2 : Cours thématiques et disciplinaires en langue arabe standard

Dans le cadre de la deuxième phase, 3 formats d'enseignement sont proposés :

##### ◆ Cours Thématiques en langue Arabe (CT)

Dans le cadre des Cours Thématiques en langue arabe, les étudiants non arabophones ont l'opportunité de **suivre, dans les mêmes conditions que les étudiants marocains arabophones, les cours de sciences sociales** proposés à la Faculté de Gouvernance, Sciences économiques et sociales.

Les cours sont dispensés en langue arabe par des universitaires arabophones, dans les disciplines centrales de l'Ecole (science politique, sociologie, anthropologie, histoire...), sans adaptation du contenu ou de la forme au profil spécifique des étudiants étrangers.

Les étudiants non arabophones doivent suivre au minimum un CT de 20 heures au cours du semestre.

La validation du CT permet d'obtenir 3 crédits américains/ 6 crédits ECTS.

##### ◆ Ateliers de Préparation aux cours thématiques (AP)

Dans le cadre des Ateliers de Préparation aux cours thématiques, les étudiants non arabophones ont la possibilité de **se préparer, une semaine à l'avance, au suivi de leur Cours Thématique en langue arabe.**

Les AP sont animés par des enseignants de langue arabe, qui travaillent en étroite coordination avec les enseignants des disciplines, afin d'identifier et de travailler, chaque semaine, les champs lexicaux qui seront mobilisés dans le cadre du CT suivant.

Dans le cadre des AP, les étudiants ont également la possibilité d'étudier un document authentique (texte ou vidéo) en lien avec le sujet abordé en CT.

La validation de l'AP permet d'obtenir 3 crédits américains/ 6 crédits ECTS.

##### ◆ Initiation à la recherche en langue arabe (IR)

Dans le cadre des cours d'Initiation à la Recherche en langue arabe, les étudiants non arabophones ont la possibilité de **mener un petit travail de recherche en langue arabe**, sur un sujet en lien avec le Maroc contemporain. Le sujet retenu doit amener les étudiants à mener quelques entretiens qualitatifs en arabe (dialectal et standard) auprès d'acteurs marocains.

Les cours d'initiation à la recherche sont assurés par des universitaires marocains spécialisés en sciences sociales.

La validation du cours d'IR permet d'obtenir 3 crédits américains/ 6 crédits ECTS.

##### ◆ Autres enseignements

Les étudiants ont la possibilité, s'ils le souhaitent, de suivre d'autres enseignements thématiques en langue arabe standard, en anglais ou en français, pour obtenir des crédits supplémentaires.



## Calendrier pédagogique prévisionnel du semestre 2

Janvier 2016		Février				Mars			
Du 18 au 22	Du 25 au 29	Du 1 <sup>er</sup> au 5	Du 8 au 12	Du 15 au 19	Du 22 au 26	Du 29 au 4	Du 7 au 11	Du 14 au 18	Du 21 au 25
S1	S2	S3	S4	S5	S6	Pause	S7	S8	S8

Avril 2016				
Du 28 au 1er	Du 4 au 9	Du 11 au 15	Du 18 au 22	Du 25 au 29
S10	Pause	S11	S12	Présentation des travaux de recherche

## Conditions de candidature

Les étudiants intéressés par le PEASS doivent soumettre un dossier de candidature composé des pièces suivantes :

- Relevés de notes ou certificat de scolarité justifiant du suivi d'au minimum 150 heures de suivi de cours d'arabe standard, ou au moins deux années académiques de cours d'arabe réguliers (3 à 6 heures de cours par semaine).
- Lettre de recommandation d'un enseignant d'arabe.
- Lettre de motivation mettant en évidence les raisons personnelles, académiques ou professionnelles qui justifient la pertinence du suivi du PEASS à l'EGE Rabat.
- Le «formulaire de candidature au PEASS» rempli

Le dossier peut être envoyé par mail, à l'adresse [candidater.peass@egerabat.com](mailto:candidater.peass@egerabat.com), ou par voie postale, à l'adresse :

Programme des Etudes Arabes Appliquées aux Sciences Sociales  
Ecole de Gouvernance et d'Economie  
Avenue Mohamed Ben Abdellah Regragui BP 6283  
Madinat Al Irfane 10112 Rabat

## Frais d'inscription

Pour l'année universitaire 2015-2016, les frais d'inscription d'une année complète (semestre d'intensification linguistique et semestre «les sciences sociales en langue arabe») s'élèvent à 2200 euros. Ces frais d'inscription sont incompressibles, et s'appliquent aussi aux étudiants qui souhaitent suivre uniquement le semestre d'intensification linguistique (au 1<sup>er</sup> ou au 2<sup>ème</sup> semestre de l'année 2015-2016).

Des tarifs spéciaux peuvent être proposés aux étudiants qui viennent à l'EGE dans le cadre d'échanges interuniversitaires. Pour toute demande d'information sur les partenariats de mobilité internationale, contacter [cui@egerabat.com](mailto:cui@egerabat.com).

## Calendrier des inscriptions

### ■ Pour une inscription en septembre 2015:

Date limite d'envoi du dossier de candidature : 15 juin 2015

### ■ Pour une inscription en janvier 2016:

Date limite d'envoi du dossier de candidature: 15 octobre 2015

Pour toute demande d'information, contacter [peass@egerabat.com](mailto:peass@egerabat.com)



Avenue Mohamed Ben Abdellah Reragui BP 6283 Madinat Al Irfane 10112 Rabat  
Tel: + 212 5 37 21 67 00 / Fax: +212 5 37 77 68 64

[www.egerabat.com](http://www.egerabat.com)